

بسم الله الرحمن الرحيم

الاختبار الفصلي الأول

الجانب النظري

مقرر ٤١٤ عال

أجب عن سؤال واحد فقط من التالي:

١. تحدث عن المعاني التي يتضمنها تعبير الترجمة الآلية و ما هو المصطلح المناسب في نظرك؟ وما الذي يترتب على الفهم الخاطئ لمدلوله؟ كما بين أهميتها للغات بشكل عام وللغة العربية بشكل خاص، وكيف تكون العلاقة في نظرك بين المترجم وبرنامج الترجمة الآلية، واستعرض في إجابتك علاقة الترجمة الآلية مع العلوم الأخرى. وأذكر أنواع الترجمة الآلية من حيث المستخدم بالتفصيل موضحاً رأيك في أفضلها للمستخدم.

٢. كيف تري بدايات استخدام الآلة في تمثيل اللغة الطبيعية؟ ومن استقراءك لتاريخ الترجمة الآلية في مراحلها الثلاث حلل أسباب الإخفاق وعوامل النجاح في كل مرحلة. وما هي، في رأيك، الدروس المستفادة من هذا التاريخ لتدعم تطوير البحث العلمي في مجال الترجمة الآلية؟ ثم لماذا كانت الترجمة الرصدية، في تقديرك، الأولى من أنواع الترجمة الآلية؟ وما هي انعكاسات ذلك على تطور أنظمة الترجمة الآلية؟

معايير التقييم:

وضوح الهدف، سلامة اللغة نحواً و إملاءً، دقة الأسلوب، ترتيب الأفكار، صحة المعلومات، وجود وجهة نظرك الشخصية والتي تعكس فهمك للمقرر، تجنب السرد والنقل من أي مكان.

آخر موعد تسليم الإجابة هو الأربعاء ١٤٢٦/٩/٢٣ هـ

وفقكم الله